

Tarifes SdL

2011/2012

**Aprovades pel Consell Social de
la UAB el 12/05/2011**

(actualització gener 2012)

Unitat de Formació i Autoaprenentatge

Tarifes 2011-2012

FORMACIÓ PRESENCIAL

CATALÀ		Nou alumne	2a matrícula	3a matrícula o posteriors	
Català de supervivència (des de llengües romàniques) ⁽¹⁾		Alumnat i personal UAB	100% SUBVENCIONAT		
		Alumnat de mobilitat	100% SUBVENCIONAT		
		Altres col·lectius UAB	233,66 €	213,66 €	202,98 €
		Persones externes	276,39 €	256,39 €	243,57 €
Català de supervivència ⁽¹⁾	75 hores 3 ECTS	Alumnat i personal UAB	100% SUBVENCIONAT		
		Alumnat de mobilitat	100% SUBVENCIONAT		
		Altres col·lectius UAB	302,66 €	272,66 €	259,03 €
		Persones externes	357,19 €	327,19 €	310,83 €
Bàsic (nivells A1+A2 MECR) ⁽¹⁰⁾	150 hores 6 ECTS	Alumnat i personal UAB	143,83 €	136,33 €	129,51 €
		Alumnat de mobilitat	143,83 €	136,33 €	129,51 €
		Altres col·lectius UAB	575,31 €	545,31 €	518,04 €
		Persones externes	684,37 €	654,37 €	621,65 €
Bàsic (A2 MECR) ⁽¹⁰⁾	75 hores 3 ECTS	Alumnat i personal UAB	151,33 €	136,33 €	129,51 €
		Alumnat de mobilitat	151,33 €	136,33 €	129,51 €
		Altres col·lectius UAB	302,66 €	272,66 €	259,03 €
		Persones externes	357,19 €	327,19 €	310,83 €
Elemental (nivell B1 MECR) ⁽²⁾	150 hores 6 ECTS	Alumnat i personal UAB	287,66 €	272,66 €	259,02 €
		Alumnat de mobilitat	345,19 €	327,19 €	310,83 €
		Altres col·lectius UAB	575,31 €	545,31 €	518,04 €
		Persones externes	684,37 €	654,37 €	621,65 €
Intermedi (nivell B2 MECR) ⁽³⁾	150 hores 6 ECTS	Alumnat i personal UAB	345,19 €	327,19 €	310,83 €
		Alumnat de mobilitat	373,95 €	354,45 €	336,73 €
		Altres col·lectius UAB	575,31 €	545,31 €	518,04 €
		Persones externes	684,37 €	654,37 €	621,65 €
Suficiència (nivell C1 MECR) ⁽⁴⁾	150 hores 6 ECTS	Alumnat i personal UAB	373,95 €	354,45 €	336,73 €
		Alumnat de mobilitat	402,72 €	381,72 €	362,63 €
		Altres col·lectius UAB	575,31 €	545,31 €	518,04 €
		Persones externes	684,37 €	654,37 €	621,65 €
Superior (nivell C2 MECR) ⁽⁵⁾	150 hores 6 ECTS	Alumnat i personal UAB	431,48 €	408,98 €	388,53 €
		Alumnat de mobilitat	431,48 €	408,98 €	388,53 €
		Altres col·lectius UAB	575,31 €	545,31 €	518,04 €
		Persones externes	684,37 €	654,37 €	621,65 €
Correcció Fonètica ⁽⁶⁾	50 hores 2 ECTS	Alumnat i personal UAB	95,79 €	89,12 €	84,67 €
		Altres col·lectius UAB	287,37 €	267,37 €	254,00 €
		Persones externes	no s'ofereix		
Sessions de Correcció Fonètica ⁽⁶⁾	1 sessió	Alumnat i personal UAB	12,46 €	9,13 €	8,67 €
		Altres col·lectius UAB	37,39 €	27,39 €	26,02 €
		Persones externes	no s'ofereix		
Curs de Formació del Voluntari Lingüístic	25 hores 1 ECTS	Com. universitària	27,53 €	17,53 €	16,65 €
		Persones externes	no s'ofereix		
Preparació per a la Prova de Suficiència per al PDI	15 hores	PDI UAB	100% SUBVENCIONAT		
		Altres personal acadèmic UAB	33,01 €	23,01 €	21,86 €
		Persones externes	no s'ofereix		
Curs de Llengua Catalana per a Docents Universitaris	150 hores	PDI UAB	100% SUBVENCIONAT		
		Altres personal acadèmic UAB	575,31 €	545,31 €	518,04 €
		Persones externes	no s'ofereix		

ESPANYOL PER A ESTRANGERS

Cursos del nivell 1 al 6 (de A1 a B2 MECR)	150 hores 6 ECTS	Alumnes LLP-Erasmus ⁽⁷⁾	431,48 €	408,98 €	388,53 €
		Com. universitària	575,31 €	545,31 €	518,04 €
		Persones externes	684,37 €	654,37 €	621,65 €
Cursos per a propòsits específics	75 hores 3 ECTS	Com. universitària	457,32 €	427,32 €	405,95 €
		Persones externes	542,78 €	512,78 €	487,14 €

IDIOMES ESTRANGERS

Curs de nivell 1 de Francès (nivell A1 MECR)	120 hores 4 ECTS	Com. universitària	481,97 €	451,97 €	429,37 €
		Persones externes	572,36 €	542,36 €	515,25 €
Cursos del nivell 1 al 6 (de A1 a C1.1 MECR)	200 hores 8 ECTS	Com. universitària	813,41 €	783,41 €	744,24 €
		Persones externes	970,09 €	940,09 €	893,09 €
Cursos per a propòsits específics	75 hores 3 ECTS	Com. universitària	457,32 €	427,32 €	405,95 €
		Persones externes	542,78 €	512,78 €	487,14 €
	37,5 hores	Com. universitària	233,66 €	213,66 €	202,98 €
	1,5 ECTS	Persones externes	276,39 €	256,39 €	243,57 €

CURSOS D'ESTIU (2012)

Cursos especials del nivell 1 al 6	150 hores 6 ECTS	Com. universitària	575,31 €	545,31 €	518,04 €
		Persones externes	684,37 €	654,37 €	621,65 €
Cursos per a propòsits específics	75 hores 3 ECTS	Com. universitària	457,32 €	427,32 €	405,95 €
		Persones externes	542,78 €	512,78 €	487,14 €

En cas d'haver d'atendre demandes específiques no previstes en aquesta tarifa, el preu de l'acció formativa es calcularà aplicant la tarifa que correspongui a aquella modalitat de formació, tenint en compte el nombre d'hores de durada.

- (1) Els cursos de català de supervivència estan subvencionats al 100% per a l'alumnat i el personal de la UAB. Els estudiants que dominen una llengua romànica tenen accés a un curs de 50 hores, mentre que la resta d'estudiants necessiten fer el curs de 75 hores per assolir uns coneixements equivalents. La subvenció dels cursos de català de supervivència és incompatible amb l'ajut per al nivell A1.
- (2) Els cursos de nivell elemental estan subvencionats en un 50% per a l'alumnat que fa els estudis sencers a la UAB i per al personal de la UAB, i en un 40% per a l'alumnat de mobilitat.
- (3) Els cursos de nivell intermedi estan subvencionats en un 40% per a l'alumnat que fa els estudis sencers a la UAB i per al personal de la UAB, i en un 35% per a l'alumnat de mobilitat.
- (4) Els cursos de nivell de suficiència estan subvencionats en un 35% per a l'alumnat que fa els estudis sencers a la UAB i per al personal de la UAB, i en un 30% per a l'alumnat de mobilitat.
- (5) Els cursos de nivell superior estan subvencionats en un 25% per a l'alumnat i el personal de la UAB.
- (6) El curs de Correcció Fonètica està subvencionat en un 66,66% per a l'alumnat de la UAB
- (7) Els estudiants del programa LLP-Erasmus tenen dret a una subvenció del 25% en la matrícula d'un curs d'espanyol per any acadèmic. La subvenció està condicionada a l'acreditació de la vinculació de l'estudiant amb la UAB.
- (10) Els cursos de nivell bàsic incorporen una subvenció del 100% del nivell A1 i del 50% del nivell A2, per a l'alumnat i el personal de la UAB. La subvenció del nivell A1 és incompatible amb l'ajut per fer els cursos de català de supervivència.

Es considera comunitat universitària els col·lectius següents:

Alumnat de mobilitat : Alumnes que venen a la UAB en el marc d'un programa de mobilitat (Erasmus, Sèneca...)
 Alumnat i personal UAB : Alumnes (grau i postgrau), personal acadèmic i PAS de centres propis de la UAB
 Altres col·lectius UAB: Esfera UAB; Parc de Recerca; Amics UAB; alumnes, PA i PAS d'escoles adscrites, etc.

Els drets dels exàmens CIFOLC de català (de la primera convocatòria un cop acabada la formació) s'inclouen en tots els cursos de llengua general (bàsic, elemental, intermedi, suficiència i superior).

El PDI de la UAB té una subvenció del 100% de l'import de tots els cursos de català.

En cas d'haver d'atendre demandes de programació d'activitats formatives "a mida", el pressupost es calcularà aplicant un import de 92,30 € per hora lectiva presencial i de 66,77 € per cada hora de dedicació "virtual" (variable en funció de l'activitat i del nombre d'alumnes) si escau. En el supòsit que calgui crear una acció formativa nova, s'inclourà en el pressupost un nombre d'hores de desenvolupament, que es determinaran en funció de les característiques de la demanda.

Tarifes 2011-2012

FORMACIÓ BIMODAL

AUTOAPRENTATGE BIMODAL

CATALÀ		Nou alumne	2a matrícula	3a matrícula o posteriors
Autoaprenentatge Bimodal ⁽⁸⁾	50 hores 2 ECTS	Alumnat i personal UAB	144,12 €	127,41 €
		Altres col·lectius UAB	288,23 €	254,82 €
		Persones externes	341,88 €	305,78 €
Autoaprenentatge Bimodal ⁽⁸⁾	25 hores 1 ECTS	Alumnat i personal UAB	107,57 €	92,69 €
		Altres col·lectius UAB	215,13 €	185,37 €
		Persones externes	254,16 €	222,45 €
ALEMANY, ANGLÈS, ESPANYOL I FRANCÈS				
Autoaprenentatge Bimodal	50 hores 2 ECTS	Com. universitària	288,23 €	254,82 €
		Persones externes	341,88 €	305,78 €
Autoaprenentatge Bimodal	25 hores 1 ECTS	Com. universitària	215,13 €	185,37 €
		Persones externes	254,16 €	222,45 €

CURSOS BIMODALS

CATALÀ		Nou alumne	2a matrícula	3a matrícula o posteriors
Intermedi Bimodal (amb <i>Parla.CAT</i>) ⁽³⁾	150 hores 6 ECTS	Alumnat i personal UAB	185,34 €	164,67 €
		Alumnat de mobilitat	200,79 €	178,40 €
		Altres col·lectius UAB	308,90 €	274,46 €
		Persones externes	366,68 €	329,35 €
Suficiència Bimodal (amb <i>Parla.CAT</i>) ⁽⁴⁾	150 hores 6 ECTS	Alumnat i personal UAB	200,79 €	178,40 €
		Alumnat de mobilitat	216,23 €	192,12 €
		Altres col·lectius UAB	308,90 €	274,46 €
		Persones externes	366,68 €	329,35 €
Suficiència Bimodal (preparatori per a l'examen CIFOLC)	50 hores 2 ECTS	Alumnat i personal UAB	164,91 €	144,32 €
		Alumnat de mobilitat	177,60 €	155,42 €
		Altres col·lectius UAB	253,71 €	222,02 €
		Persones externes	300,45 €	266,43 €
Superior Bimodal (preparatori per a l'examen CIFOLC) ⁽⁵⁾	50 hores 2 ECTS	Alumnat i personal UAB	190,28 €	166,52 €
		Alumnat de mobilitat	190,28 €	166,52 €
		Altres col·lectius UAB	253,71 €	222,02 €
		Persones externes	300,45 €	266,43 €
ALEMANY, ANGLÈS, CATALÀ, ESPANYOL I FRANCÈS				
Preparació d'una Presentació Oral Acadèmica	15 hores	Com. universitària	230,00 €	199,50 €
		Persones externes	272,00 €	239,40 €
APRENTATGE SIMULTANI DE LLENGÜES ROMÀNIQUES (FRANCÈS, ITALIÀ I PORTUGUÈS)				
Intercomprensió de Llengües Romàniques	75 hores 3 ECTS	Com. universitària	457,32 €	405,95 €
		Persones externes	542,78 €	487,14 €

FORMACIÓ VIRTUAL

PROGRAMA ARGUMENTA		Nou alumne	2a matrícula	3a matrícula o posteriors
Accions formatives grup 1	50 hores 2 ECTS	Com. universitària	180,30 €	152,29 €
		Persones externes	220,38 €	190,36 €
Accions formatives grup 2	25 hores 1 ECTS	Com. universitària	107,06 €	92,21 €
		Persones externes	131,33 €	115,26 €
Accions formatives grup 3	12,5 hores 0,5 ECTS	Com. universitària	91,61 €	77,53 €
		Persones externes	112,01 €	96,91 €
CATALÀ, ESPANYOL				
Comunicació Eficaç	50 hores 2 ECTS	Com. universitària	134,91 €	118,66 €
		Persones externes	159,89 €	142,40 €
CATALÀ				
Concurs d'Oratòria ⁽⁹⁾	25 hores 1 ECTS	Alumnat i personal UAB	100% SUBVENCIIONAT	
		Altres col·lectius UAB	105,77 €	90,98 €
		Persones externes	149,82 €	132,83 €
SENSIBILITZACIÓ LINGÜÍSTICA				
Pràctiques d'Acolliment Lingüístic ⁽⁹⁾	25 hores 1 ECTS	Com. universitària	100% SUBVENCIIONAT	
		Persones externes	no s'ofereix	
CURSOS D'ESTIU (2012)				
Cursos virtuals per a propòsits específics	50 hores 2 ECTS	Com. universitària	180,30 €	152,29 €
		Persones externes	220,38 €	190,36 €

En cas d'haver d'atendre demandes específiques no previstes en aquesta tarifa, el preu de l'acció formativa es calcularà aplicant la tarifa que correspongui a aquella modalitat de formació, tenint en compte el nombre d'hores de durada.

- (3) Els cursos de nivell intermedi estan subvencionats en un 40% per a l'alumnat que fa els estudis sencers a la UAB i per al personal de la UAB, i en un 35% per a l'alumnat de mobilitat.
- (4) Els cursos de nivell de suficiència estan subvencionats en un 35% per a l'alumnat que fa els estudis sencers a la UAB i per al personal de la UAB, i en un 30% per a l'alumnat de mobilitat.
- (5) Els cursos de nivell superior estan subvencionats en un 25% per a l'alumnat i el personal de la UAB.
- (7) Els estudiants del programa LLP-Erasmus tenen dret a una subvenció del 25% en la matrícula d'un curs d'espanyol per any acadèmic. La subvenció està condicionada a l'acreditació de la vinculació de l'estudiant amb la UAB.
- (8) Els cursos d'autoaprenentatge de català estan subvencionats en un 50% per a l'alumnat i el personal de la UAB
- (9) El Concurs d'Oratòria i les Pràctiques d'Acolliment Lingüístic estan subvencionats al 100% per a l'alumnat i el personal de la UAB

Es considera comunitat universitària els col·lectius següents:

- Alumnat de mobilitat : Alumnes que venen a la UAB en el marc d'un programa de mobilitat (Erasmus, Sèneca...)
- Alumnat i personal UAB : Alumnes (grau i postgrau), personal acadèmic i PAS de centres propis de la UAB
- Altres col·lectius UAB : Esfera UAB; Parc de Recerca; Amics UAB; alumnes, PA i PAS d'escoles adscrites, etc.

Els drets dels exàmens CIFOLC de català (de la primera convocatòria un cop acabada la formació) s'inclouen en tots els cursos de llengua general (bàsic, elemental, intermedi, suficiència i superior).

El PDI de la UAB té una subvenció del 100% de l'import de tots els cursos de català.

En cas d'haver d'atendre demandes de programació d'activitats formatives "a mida", el pressupost es calcularà aplicant un import de 92,30 € per hora lectiva presencial i de 66,77 € per cada hora de dedicació "virtual" (variable en funció de l'activitat i del nombre d'alumnes) si escau. En el supòsit que calgui crear una acció formativa nova, s'inclourà en el pressupost un nombre d'hores de desenvolupament, que es determinaran en funció de les característiques de la demanda.

Servei de Llengües

Unitat d'Avaluació i Certificació

Tarifes 2011-2012

PROVES DE COL·LOCACIÓ PER ACCEDIR ALS CURSOS DEL SERVEI DE LLENGÜES

TOTS ELS IDIOMES

GRATUÏTES

EXÀMENS PER ACREDITAR EL NIVELL ASSOLIT

CATALÀ (proves CIFOLC*)

Alumnat i personal UAB	50,00 €
Altres col·lectius	60,00 €

ALTRES IDIOMES**

Alumnat i personal UAB	67,66 €
Altres col·lectius UAB	71,22 €
Persones externes	85,46 €

*L'import de les proves CIFOLC només es cobra a exalumnat dels cursos de català i a autoaprenents del SdL. En tots els cursos de llengua general, l'import corresponent a la primera convocatòria un cop acabada la formació està inclòs en el preu de matrícula.

El PDI de la UAB inscrit a la prova de suficiència per al PDI que no ha seguit cap curs gaudeix d'una subvenció del 100% de l'import d'inscripció a la prova.

**Import corresponent a convocatòries extraordinàries d'exàmens del Servei de Llengües. En tots els cursos de llengua general, l'import corresponent a la primera convocatòria un cop acabada la formació està inclòs en el preu de matrícula.

PROVES DE REONEIXEMENT D'APTITUDS COMUNICATIVES

ANGLÈS

Alumnat i personal UAB	135,00 €
Altres col·lectius	162,00 €

Servei de Llengües

Unitat d'Assessorament Lingüístic i Traduccions

Tarifes 2011-2012

Correccions

CATALÀ	Grau de dificultat		Galerades
	Text general	Text científic o tècnic	
Documents institucionals i material docent*	0,012 €	0,015 €	0,010 €
Altres documents d'àmbit universitari	0,015 €	0,018 €	0,012 €
Usuaris externs	0,018 €	0,022 €	0,015 €

CASTELLÀ	Grau de dificultat		Galerades
	Text general	Text científic o tècnic	
Documents institucionals i material docent	0,012 €	0,015 €	0,010 €
Altres documents d'àmbit universitari	0,015 €	0,018 €	0,012 €
Usuaris externs	0,018 €	0,022 €	0,015 €

LLENGÜES ESTRANGERES 1 (anglès, francès, italià, portuguès)	Grau de dificultat		Galerades
	Text general	Text científic o tècnic	
Documents institucionals i material docent	0,027 €	0,034 €	
Altres documents d'àmbit universitari	0,032 €	0,041 €	
Usuaris externs	0,039 €	0,049 €	

LLENGÜES ESTRANGERES 2 (alemany, holandès...)	Grau de dificultat		Galerades
	Text general	Text científic o tècnic	
Documents institucionals i material docent	0,032 €	0,040 €	
Altres documents d'àmbit universitari	0,039 €	0,048 €	
Usuaris externs	0,047 €	0,058 €	

LLENGÜES ESTRANGERES 3 (àrab, coreà, japonès, xinès...)	Grau de dificultat		Galerades
	Text general	Text científic o tècnic	
Documents institucionals i material docent	0,075 €	0,093 €	
Altres documents d'àmbit universitari	0,089 €	0,112 €	
Usuaris externs	0,107 €	0,134 €	

* Les correccions de català de documents institucionals i material docent estan subvencionades per la UAB al 100%.

Tarifes vàlides per a l'any acadèmic 2011-2012 (01/09/2011 a 31/08/2012).

Les diferents tarifes depenen de la complexitat terminològica o conceptual del text i la claredat d'exposició.

Els preus s'indiquen per paraula. La tarifa mínima aplicable és l'equivalent a 1 pàgina, la qual cosa suposa 350 paraules.

La correcció de pàgines web té un recàrrec del 10%.

Les feines urgents tenen un recàrrec del 30%.

Es consideren urgents les que requereixin un termini inferior als següents (expressats en dies hàbils d'acord amb el calendari laboral de la UAB):

Correccions i traduccions Català > Castellà

1-5 pàgines: 2 dies

6-10 pàgines: 4 dies

11-20 pàgines: 7 dies

Per cada 10 pàgines més, cal afegir-hi 1 dia

Servei de Llengües

Unitat d'Assessorament Lingüístic i Traduccions

Tarifes 2011-2012

Traduccions

CASTELLÀ > CATALÀ	Grau de dificultat	
	Text general	Text científic o tècnic
Documents institucionals i material docent*	0,045 €	0,057 €
Altres documents d'àmbit universitari	0,059 €	0,074 €
Usuaris externs	0,078 €	0,098 €

CATALÀ > CASTELLÀ	Grau de dificultat	
	Text general	Text científic o tècnic
Documents institucionals i material docent	0,045 €	0,057 €
Altres documents d'àmbit universitari	0,059 €	0,074 €
Usuaris externs	0,078 €	0,098 €

DE / A CATALÀ, CASTELLÀ i LLENGÜES ESTRANGERES 1	Grau de dificultat	
	Text general	Text científic o tècnic
Documents institucionals i material docent	0,074 €	0,093 €
Altres documents d'àmbit universitari	0,096 €	0,121 €
Usuaris externs	0,128 €	0,160 €

DE / A CATALÀ, CASTELLÀ i LLENGÜES ESTRANGERES 2	Grau de dificultat	
	Text general	Text científic o tècnic
Documents institucionals i material docent	0,078 €	0,098 €
Altres documents d'àmbit universitari	0,102 €	0,128 €
Usuaris externs	0,136 €	0,170 €

DE / A CATALÀ, CASTELLÀ i LLENGÜES ESTRANGERES 3	Grau de dificultat	
	Text general	Text científic o tècnic
Documents institucionals i material docent	0,181 €	0,226 €
Altres documents d'àmbit universitari	0,235 €	0,294 €
Usuaris externs	0,313 €	0,391 €

* Les traduccions del castellà al català de documents institucionals i material docent estan subvencionades per la UAB al 100%.

Tarifes vàlides per a l'any acadèmic 2011-2012 (01/09/2011 a 31/08/2012).

Les diferents tarifes depenen de la complexitat terminològica o conceptual del text i la claredat d'exposició.

Els preus s'indiquen per paraula. La tarifa mínima aplicable és l'equivalent a 1 pàgina, la qual cosa suposa 350 paraules.

La traducció de pàgines web té un recàrrec del 10%.

Les feines urgents tenen un recàrrec del 30%.

Es consideren urgents les que requereixin un termini inferior als següents (expressats en dies hàbils d'acord amb el calendari laboral de la UAB):

Traduccions Català - Castellà / altres llengües

1-5 pàgines: 3 dies

6-10 pàgines: 7 dies

11-20 pàgines: 14 dies

Per cada 5 pàgines més, cal afegir-hi 1 dia

Servei de Llengües

Unitat d'Assessorament Lingüístic i Traduccions

Tarifes 2011-2012

Edit & Present

Un cop s'ha formalitzat la sol·licitud pels canals habituals, s'ofereixen les accions següents:

Acció	Descripció	Acció estàndard o addicional	Cost	Observacions
1	Sessió d'assessorament	Estàndard	25,00 €	
2	Revisió lingüística del text i comentaris	Estàndard	0,032 €	€/paraula (text no tècnic)
			0,041 €	€/paraula (text tècnic)
3	Discussió dels comentaris i creació conjunta de la versió definitiva	Addicional	50,00 €	€/hora
4	Enregistrament en àudio de la versió validada	Addicional	55,00 €	€/hora
5	Pràctica de la presentació i comentaris	Estàndard	75,00 €	
6	Pràctica addicional de la presentació i comentaris	Addicional	75,00 €	
7	Enregistrament en vídeo de la presentació	Addicional	80,00 €	
8	Comentaris sobre la presentació en vídeo			
9	Informe final per consolidar els consells rebuts i recalcar aspectes rellevants per a necessitats futures	Addicional	50,00 €	